

## REVISTA CALANDA - ACTA DE REUNIÓN DEL CONSEJO DE REDACCIÓN

---

En el LICEO ESPAÑOL LUIS BUÑUEL de Neuilly-sur-Seine, siendo las 17:00 horas del día 15 de octubre de 2019, se reúne el Consejo de Redacción de la revista *Calanda* con la asistencia de los siguientes miembros:

- **Mónica Nicolau Gozalbes**, directora del Liceo Español Luis Buñuel (LELB)
- **Raúl Martín Moreno**, jefe del departamento de Actividades Complementarias y Extraescolares del LELB
- **Pascual Masiá González**, profesor de Geografía e Historia (GH) del LELB
- **Carmen Rojas Gordillo**, profesora de Lengua Castellana y Literatura (LCL) del LELB
- **Mariano Ruiz Fernández**, director del Colegio Español Federico García Lorca (CEFGL)
- **María Mallol Ferrandiz**, jefa de estudios del CEFGL
- **Emilio Olmos Herguedas**, jefe de estudios y profesor de GH de la Sección Internacional Española (SIE) de Saint-Germain-en-Laye
- **Francisco Javier Fornieles Ten**, profesor de LCL de la SIE de Saint-Germain-en-Laye
- **Isidoro Pisonero del Amo**, asesor técnico
- **Eduardo Otsoa Etxeberria**, asesor técnico
- **Alberto de los Ríos Sánchez**, asesor técnico
- **César Ruiz Pisano**, Universidad de París

Excusan su asistencia:

- **Carmela Busta Varela**, jefa de estudios y profesora de LCL de la SIE de París
- **Beatriz Beloqui**, inspectora de Español de la académie de Versailles
- **Grégory Dubois**, CPGE Lycée Claude Monet
- **José Gomès**, profesor de GH del Lycée Emilie de Breteuil - section Bachibac
- **Carmen Ballestero de Celis**, Université Sorbonne Nouvelle
- **Christine Langlois**, profesora del Lycée Albert Camus (Bois-Colombe) - section Bachibac

### Orden del día:

1. Presentación de la nueva composición del Consejo de Redacción
2. Proyecto de edición para el N° 15
3. Normas y calendario de actuaciones hasta la publicación

## 1. Presentación de la nueva composición del Consejo de Redacción

Isidoro Pisonero hace partícipe al Consejo de Redacción del agradecimiento del Sr. consejero de Educación por los esfuerzos y trabajo que han hecho posible el N° 14 de *Calanda*, que ha tenido una muy buena recepción por la calidad de sus artículos y colaboraciones.

Presenta seguidamente las nuevas incorporaciones al Consejo de Redacción, que aparecen en rojo en la lista completa que se puede consultar en el [anexo I](#) de la presente acta. En representación de la acción educativa española en Francia, se suman Raúl Moreno, quien ha venido colaborando coordinando y diseñando las últimas portadas, Carmen Rojas y Alberto de los Ríos. Provenientes del sistema educativo francés, se unen al Consejo Christine Langlois y Carmen Ballestero.

La nueva directora del LELB, Mónica Nicolau, lo será también de *Calanda*, como viene siendo tradicional desde su fundación, a diferencia de lo que ocurre en otras consejerías del exterior, donde es el consejero o consejera quien detenta dicho cargo.

## 2. Proyecto de edición para el N° 15

Isidoro Pisonero reparte entre los asistentes una propuesta inicial, modificada a lo largo de la reunión, que puede consultarse en el [anexo II](#) a la presente acta. En cuanto a los artículos, realiza los siguientes comentarios:

- Se ha contactado con **Arthur Soucemarianadin**, antiguo consejero cultural, universitario y científico de la Embajada de Francia en España, así como actual catedrático del Universidad de Grenoble. La [ceremonia de inauguración](#) del año académico sirvió de marco para la entrega de la Orden Civil de Alfonso X el Sabio que le concedió la ministra de Educación y Formación Profesional. Se le ha pedido que dé forma de artículo a su parlamento durante la imposición del galardón.
- César Pisano se ofreció a realizar un artículo sobre el ingreso como docente en el **sistema educativo francés**.
- Aimeric Rollet propuso hace un par de años un artículo sobre una iniciativa de **escritura creativa** que llevó a cabo con la autora cubana Zoé Valdés.

Respecto a las conmemoraciones y acontecimientos culturales franco-españoles, se comenta lo siguiente:

- El 2020 se cumplirá el centenario de la muerte de **Benito Pérez Galdós**. Eugenia Berrocal, profesora de LCL de la SIE de Grenoble, se ha mostrado dispuesta a realizar una aportación al respecto. El día 1 de noviembre de 2019 se inaugura una exposición sobre este tema en la Biblioteca Nacional.
- Ya ha comenzado una exposición en el Grand Palais sobre **El Greco**. María Mallol informa sobre una experiencia sobre este mismo tema que ya se recogió en el número del curso 2014-2015. Fue una

iniciativa conjunta greco-española de la UNESCO en la que colaboró el CEFGL.

- El **Museo del Prado** celebra durante 2019 el bicentenario de su creación. Javier Fornieles comenta que tal vez resulte anacrónico, toda vez que el nuevo número de *Calanda* se publicará en el 2020.
- El realizador español Alejandro Amenábar ha estrenado una película sobre **Miguel de Unamuno**. Isidoro Pisonero emplaza a Carmen Rojas a escribir un artículo al respecto, habida cuenta de la calidad de un proyecto similar suyo sobre *El lenguaje de las mariposas* que redactó durante su estancia en Brasil como asesora.
- La propia Carmen Rojas, en cambio, piensa que puede resultar más interesante la oportunidad que brinda la presencia próxima de **Fermín Solís** en el LELB, quien hablará sobre su cómic *Buñuel en el laberinto de las tortugas* y sobre el film que Salvador Simó ha rodado a partir de él. Otras intervenciones como la de María Mallol o Javier Fornieles apuntan que sería interesante acoger el *noveno arte* en *Calanda*.
- Los representantes del CEFGL comentan que la profesora de ALCE-París Azucena Juárez está elaborando una visita guiada pedagógica sobre **La Nueve**. Comentan también que Paco Roca tiene un cómic sobre este mismo tema y que van a intentar contactar con él.

Respecto a las presentaciones, se realizan las siguientes propuestas:

- Isidoro Pisonero recuerda que se acaban de hacer públicos los *Repères et références statistiques 2019*, que servirán de base para volver a tratar la **situación del español en Francia**.
- La SIE de Brest está llevando a cabo un programa piloto sobre **una DNL (discipline non linguistique)** en español. Se ha contactado con Cristina Ruiz Guerrero, jefa de estudios, para que coordine una presentación sobre este tema.
- El Sr. consejero de Educación asistió al **intercambio de experiencias de Primaria** de las Jornadas de las SIE. Ha sugerido que una de entre las muchas que sobresalían debería estar reflejada en *Calanda*.
- La SIE de Marsella cuenta con una nueva *école* adscrita.
- La nueva sección española de Lille inició su andadura el curso pasado.
- El *arrangement administratif* sobre las SIE que se está ultimando por parte de las autoridades educativas españolas y francesas.
- Los protocolos y planes de actuación del LELB.
- La situación en la que se encuentran las becas Avenir organizadas por la Embajada de España y la asociación de amistad hispano-francesa Diálogo.
- Pascual Masiá y Christine Langlois podrían escribir una presentación sobre la colaboración Bachibac entre sus respectivos centros educativos.
- Emilio Olmos propone escribir una presentación sobre **plurilingüismo**, tema sobre el que se ha especializado en un máster en ELE que está concluyendo. Por otra parte, recuerda que la SIE de Saint-Germain-en-Laye cumple su 40 aniversario durante el 2020.

Como posible entrevista, Isidoro Pisonero informa que el Sr. Consejero ha sugerido que sería interesante invitar a un *proviseur* de un *lycée* que cuente con una SIE. Posibles candidatos podrían ser el de Grenoble y el de Ferney-Voltaire, puesto que ambos son muy dinámicos y ven de muy buen grado el hecho de contar con una sección española.

En el capítulo de reseñas, Isidoro Pisonero recuerda que Javier Fornieles ha sido, desde hace unos años, el encargado de la redacción de la mayoría de ellas. El propio Javier comenta que estaremos atentos a las novedades editoriales de contenido cultural español con interés en Francia o viceversa.

### **3. Normas y calendario de actuaciones hasta la publicación**

Isidoro Pisonero recuerda que las siguientes normas de estilo y envío:

- Extensión máxima de los artículos: entre 4 y 8 páginas
- Extensión máxima de las presentaciones: de 1 a 4 páginas
- La extensión incluye las fotos.
- Se deben adjuntar 2 ó 3 fotos de calidad (1 GB mínimo).
- Enviar las fotos por correo electrónico.

Se marca el día **jueves 27 de febrero en el CEFGL a las 17:30** como fecha y hora para la próxima reunión del Consejo de Redacción. Se ruega a quienes se han comprometido a la redacción de artículos o presentaciones que los remitan unos días antes para poder compartírselos y analizarlos previamente.

Sin otros asuntos que tratar, se levanta la sesión a las 17:56.

Acta redactada por: Eduardo Otsoa Etxeberria

## Anexo I: Consejo de Redacción y Comité Asesor

<b>CURSO 2019-2020</b>	
<b>DIRECTORA, DIRECTOR ADJUNTO, CONSEJO DE REDACCIÓN Y COMITÉ ASESOR (en rojo nuevas incorporaciones)</b>	
<b>MIEMBROS</b>	<b>CORREO ELECTRÓNICO</b>
<b>DIRECTOR</b>	
Mónica Nicolau Gozalbes (Liceo Luis Buñuel)	<a href="mailto:monica.nicolau@educacion.gob.es">monica.nicolau@educacion.gob.es</a>
<b>DIRECTOR ADJUNTO</b>	
Isidoro Pisonero del Amo (Asesor técnico)	<a href="mailto:isidoro.pisonero@educacion.gob.es">isidoro.pisonero@educacion.gob.es</a>
<b>CONSEJO DE REDACCIÓN</b>	
Beatriz Beloqui (IA-IPR Espagnol, Académie de Versailles)	<a href="mailto:beatriz.beloqui@ac-versailles.fr">beatriz.beloqui@ac-versailles.fr</a>
Carmela Busta Varela (S.I.E. de París)	<a href="mailto:carmela.busta@educacion.gob.es">carmela.busta@educacion.gob.es</a>
Alberto de los Ríos Sánchez (Asesor técnico)	<a href="mailto:alberto.delosrios@educacion.gob.es">alberto.delosrios@educacion.gob.es</a>
Carmen Ballester de Celis (Maître de conférences, Université Sorbonne Nouvelle)	<a href="mailto:carmen.ballester-de-celis@sorbonne-nouvelle.fr">carmen.ballester-de-celis@sorbonne-nouvelle.fr</a>
Grégory Dubois (Professeur CPGE, Lycée Claude Monet)	<a href="mailto:gregory.dubois@ac-paris.fr">gregory.dubois@ac-paris.fr</a>
Javier Fornieles Ten (S.I.E. de Saint-Germain-en-Laye)	<a href="mailto:javier.fornieles@educacion.gob.es">javier.fornieles@educacion.gob.es</a>
José Gomès, Lycée Emilie de Breteuil (section Bachibac)	<a href="mailto:generalalcazar@hotmail.fr">generalalcazar@hotmail.fr</a>
Christine Langlois (section Bachibac)	<a href="mailto:yakabachi@gmail.com">yakabachi@gmail.com</a>
María Mallol Ferrandiz (Colegio Federico García Lorca)	<a href="mailto:maria.mallol@educacion.gob.es">maria.mallol@educacion.gob.es</a>
Raúl Martín Moreno (Liceo Luis Buñuel)	<a href="mailto:raul.martin@educacion.gob.es">raul.martin@educacion.gob.es</a>
Pascual Masiá González (Liceo Luis Buñuel)	<a href="mailto:pascual.masia@educacion.gob.es">pascual.masia@educacion.gob.es</a>
Emilio Olmos Herguedas (S.I.E. de Saint-Germain-en-Laye)	<a href="mailto:emilio.olmos@educacion.gob.es">emilio.olmos@educacion.gob.es</a>
Eduardo Otsoa Etxeberria (Asesor técnico)	<a href="mailto:eduardo.otsoa@educacion.gob.es">eduardo.otsoa@educacion.gob.es</a>
Carmen Rojas Gordillo (Liceo Luis Buñuel)	<a href="mailto:carmen.rojas@educacion.gob.es">carmen.rojas@educacion.gob.es</a>
Mariano Ruiz Fernández (Colegio Federico García Lorca)	<a href="mailto:mariano.ruiz@educacion.gob.es">mariano.ruiz@educacion.gob.es</a>
César Ruiz Pisano (PRAG, Université Paris 1 – Panthéon-Sorbonne)	<a href="mailto:Cesar.Ruiz-Pisano@univ-paris1.fr">Cesar.Ruiz-Pisano@univ-paris1.fr</a>
<b>COMITÉ ASESOR</b>	
María José Cascón Fransesch (ALCE de Lyon)	<a href="mailto:alce.lyon@educacion.gob.es">alce.lyon@educacion.gob.es</a>
Remedios Alcaide López (ALCE de París)	<a href="mailto:alce.paris@educacion.gob.es">alce.paris@educacion.gob.es</a>
Cristina Ruiz Guerrero (S.I.E. de Brest)	<a href="mailto:seccion.brest@educacion.gob.es">seccion.brest@educacion.gob.es</a>
José Manuel Pérez González (S.I.E. de Burdeos)	<a href="mailto:seccion.burdeos@educacion.gob.es">seccion.burdeos@educacion.gob.es</a>
José Ángel Agudo Ríos (S.I.E. de Estrasburgo)	<a href="mailto:seccion.estraburgo@educacion.gob.es">seccion.estraburgo@educacion.gob.es</a>
Fabiola de Santisteban (S.I.E. de Ferney-Voltaire)	<a href="mailto:seccion.foltaire@educacion.gob.es">seccion.foltaire@educacion.gob.es</a>
Eugenia Fernández Berrocal (S.I.E. de Grenoble)	<a href="mailto:seccion.grenoble@educacion.gob.es">seccion.grenoble@educacion.gob.es</a>
César Quelle Vidal (S.I.E. de Lyon)	<a href="mailto:seccion.lyon@educacion.gob.es">seccion.lyon@educacion.gob.es</a>
Inmaculada Pla Rovira (S.I.E. de Marsella)	<a href="mailto:inmaculada.pla@educacion.gob.es">inmaculada.pla@educacion.gob.es</a>
Fernando Huerta Alcalde (S.I.E. de Montpellier)	<a href="mailto:seccion.montpellier@educacion.gob.es">seccion.montpellier@educacion.gob.es</a>
Julián Lucas Puerta (S.I.E. de París)	<a href="mailto:julian.lucas@educacion.gob.es">julian.lucas@educacion.gob.es</a>
Bieito Alonso Fernández (S.I.E. de Saint-Germain-en-Laye)	<a href="mailto:bieito.alonso@educacion.gob.es">bieito.alonso@educacion.gob.es</a>
José Luis Barreira Rodríguez (S.I.E. de San Juan de Luz)	<a href="mailto:seccion.sanjuandeluz@educacion.gob.es">seccion.sanjuandeluz@educacion.gob.es</a>
Mario Pujol Llop (S.I.E. de Toulouse)	<a href="mailto:seccion.toulouse@educacion.gob.es">seccion.toulouse@educacion.gob.es</a>
Miguel Navarre Sancho (S.I.E. de Valbonne-Niza)	<a href="mailto:seccion.valbonne@educacion.gob.es">seccion.valbonne@educacion.gob.es</a>
Lola Díaz Vaillagou (Asesora técnica)	<a href="mailto:mdolores.diaz@educacion.gob.es">mdolores.diaz@educacion.gob.es</a>

## Anexo II: Propuesta provisional de proyecto de edición de Calanda Nº 15

PROPUESTA PROVISIONAL DE PROYECTO DE EDICIÓN DE CALANDA Nº 15 (2020) (A fecha de 15/10/2019)					
SECCIÓN	ARTÍCULOS-ENTREVISTA-RESEÑAS PROPUESTOS			PREV. ENTRE GA	Vº Bº CR
	Autor/a	Títulos (provisionales)	Págs. Prev.		
ARTÍCULOS (de investigación y sobre proyectos incluidos Extensión: 8-9 pp pp ilustraciones.)	<b>Arthur Soucemarianadin</b>	"La coopération universitaire franco-espagnole. L'Université franco-espagnole : une coopération renforcée" ?			
	<b>César Ruiz Pisano</b>	"El acceso al sistema educativo francés como profesor/a de español: Les concours de recrutement des enseignants du second degré (agrégation, Capes, Capeps, Capet, CAPLP)"			
	<b>Emilio Olmos Herguedas</b>	Plurilingüismo y multicompetencialidad en ELE			
	<b>Raúl Martín Moreno</b>	Proyecto didáctico sobre El Greco			
	Aymeric Rollet ?	"Todo es más que es más que escritura" (Proyecto de escritura creativa en el aula guiado por la novelista cubana Zoé Valdés)			
	Eugenia Fernández Berrocal ?	Proyecto didáctico conmemorativo del Centenario de la muerte de Benito Pérez Galdós			
	<b>Carmen Gordillo...</b> <b>Rojas</b>	Proyecto didáctico sobre <i>Buñuel en el laberinto de las tortugas</i> (cómic de Fermín Solís y film de Salvador Simó Busom)			
PRESENTACIONES (sobre asuntos de interés sobre la enseñanza y promoción de la LCE en Francia) Extensión: 1-4 pp.	Cristina Ruiz Guerrero/ Nathalie Rihet-Perez / Claire Nouy?	Proyecto experimental sobre enseñanza de una 2ª materia no lingüística (DNL) en español en la SIE de Brest			
	Eugenia Fernández Berrocal?	Un proyecto de movilidad (pref. a largo plazo)			
	David Casado Barranco / Carla Jaramillo?	Una nueva SIE inicia su andadura en Lille			
	<b>Mª Dolores Díaz Vaillagou</b>	<i>Memorando de entendimiento</i> bilateral sobre las SIE			
	<b>Javier Fornieles Ten</b>	40 Aniversario de la SIE de Saint Germain-en-Laye			
	Mónica Nicolau Gozalbes / Julia Pozas?	Protocolos educativos del Liceo Buñuel			
	<b>Francisco Obispo Vela</b>	<i>Becas Avenir 2020</i>			
	<b>Mª Eugenia Ortiz Enciso</b>	Juego de pistas en Estrasburgo			
	José María Egido?	Concurso intercentros: Debate académico			
	?	Proyecto didáctico en una sección Bachibac			
	Profesor/a ALCE?	Un día de clase en un aula de LCE			
?	Encuentro con Paco Roca				
ENTREVISTA	?	Provisur de un Lycée con SIE: M. Julien Pisselet, Lycée Général International Europole de Grenoble, o M. Xavier Jaquenet, Lycée International Ferney-Voltaire.			
RESEÑAS	Alberto de los Ríos?	<i>Mientras dure la guerra</i> , film de Alejandro Amenábar			

<b>Total páginas</b>					
<b>1ª Cubierta</b>	<b>Raúl Martín Moreno</b>				

**Calanda N° 14-2019**

<b>N° págs.</b>			<b>92 + 8</b>
<b>Secciones</b>	<b>Artículos</b>	<b>Proyectos educativos: 4</b>	<b>34 págs.</b>
		<b>De reflexión: 2</b>	<b>22 págs.</b>
	<b>Presentaciones</b>	<b>6</b>	<b>24 págs.</b>
	<b>Entrevistas</b>	<b>1</b>	<b>5 págs.</b>
	<b>Reseñas</b>	<b>4</b>	<b>7 págs.</b>

**Reuniones del Consejo de Redacción de Calanda:**

- 15 de octubre de 2019, 17.00 h (Liceo Español Luis Buñuel, 38 bd. Víctor Hugo, 92200 Neuilly-sur-Seine)
- **Próxima reunión: 27 de febrero de 2020, 17:30 h (Colegio Español Federico García Lorca, 53 Rue de la Pompe, 75016 Paris)**